

GOETHE
歌德詩集

在呼吸中有兩種恩澤



編譯：林
曉陽
POCKET
POETRY

歌德詩集

在呼吸中有兩種恩澤

文 / 歌德

譯 / 錢春綺

遊目族



國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

歌德詩集：在呼吸中有兩種恩澤 / 歌德原著；
錢春綺譯。— 初版。— 臺北市：遊目族文化，
2015.12

320 面； 12.7X16 公分
ISBN 978-986-190-062-9(平裝)

875.51 104024766

歌德詩集 在呼吸中有兩種恩澤

文 / 歌德
譯 / 錢春綺

總編輯 / 郝廣才
責任編輯 / 張玲玲、李咨誼
美術編輯 / 楊虹穎
封面設計 / 楊虹穎

出版 / 遊目族文化
發行 / 格林文化事業股份有限公司
地址 / 台北市新生南路二段2號3樓
電話 / (02) 2351-7251 傳真 / (02) 2351-7244
網址 / www.grimmpress.com.tw
讀者服務信箱E-mail / grimm_service@grimmpress.com.tw
ISBN / 978-986-190-062-9
2015年12月初版1刷
定價 / 250元

目錄

譯者序	10
篇一 自由體詩／頌歌	14
浪遊者的暴風雨之歌	16
穆罕默德之歌	27
伽倪墨得斯	33
普羅米修斯	36
給馬車夫克羅諾斯	41
航海	45
水上的精靈之歌	50
我的女神	54
人類的限制	62
神性	66

篇二 十四行詩 84

強力的襲擊 86

親密的會晤 88

成長 90

旅行乾糧 92

少女說 94

愛人的來信 96

愛人第二次來信 98

她不能終止 100

自然與藝術 102

篇三 抒情詩 106

灰色的陰鬱的朝暉 110

我很快又要見到里克辛 112

醒來，弗里德里凱 114

歡會和別離 117

五月之歌	120
野薔薇	124
新的愛，新的生活	126
給蓓琳德	128
寄麗麗	131
可愛的麗麗	132
掛在脖子上的金雞心	133
未婚夫	135
得救	137
對月	140
你為何賦予我們慧眼	144
夜思	149
酒杯	150
贈莉達	153
浪遊者的夜歌（一）	154
浪遊者的夜歌（二）	155

探望	156
清晨的悲嘆	161
發現	166
整年的春天	168
1816 年 6 月 6 日	171
戀人之旁	172
馬利恩巴德悲歌	174

篇四 敘事歌	196
魔王	198
漁夫	202
紫羅蘭	205
掘寶者	207
魔術師的門徒	211
科林斯的未婚妻	219

篇五 《東西詩集》詩選	242
希吉勒	244
在呼吸中有兩種恩澤	248
要素	249
天福的嚮往	252
創造和賦予生命	254
現象	256
可愛的美景	258
詩歌與雕塑	260
自白	262
我要求的，只有一點點	264
在快活的泉水邊上	268
一心順著你的眼神	270
二裂葉銀杏	272
巴爾赫、布哈拉	274
儘管你隱身藏形	276

月圓之夜	279
崇高的形象	282
重逢	285
進入天堂的許可	289

篇六 **《浮士德》詩選** 304

跳蚤之歌	306
紡車旁的格蕾辛	309
圖勒的國王	313
守塔人之歌	316

樹，是上帝寫在大地的詩篇，
詩，是天使種在心靈的花園。
讀詩，一首入心，雜念沉澱，
讀詩，一句入魂，瞬間永遠。

歌德詩集

在呼吸中有兩種恩澤

文 / 歌德

譯 / 錢春綺

遊目族 

目錄

譯者序	10
篇一 自由體詩／頌歌	14
浪遊者的暴風雨之歌	16
穆罕默德之歌	27
伽倪墨得斯	33
普羅米修斯	36
給馬車夫克羅諾斯	41
航海	45
水上的精靈之歌	50
我的女神	54
人類的限制	62
神性	66

篇二 十四行詩 84

強力的襲擊 86

親密的會晤 88

成長 90

旅行乾糧 92

少女說 94

愛人的來信 96

愛人第二次來信 98

她不能終止 100

自然與藝術 102

篇三 抒情詩 106

灰色的陰鬱的朝暉 110

我很快又要見到里克辛 112

醒來，弗里德里凱 114

歡會和別離 117

五月之歌	120
野薔薇	124
新的愛，新的生活	126
給蓓琳德	128
寄麗麗	131
可愛的麗麗	132
掛在脖子上的金雞心	133
未婚夫	135
得救	137
對月	140
你為何賦予我們慧眼	144
夜思	149
酒杯	150
贈莉達	153
浪遊者的夜歌（一）	154
浪遊者的夜歌（二）	155

探望	156
清晨的悲嘆	161
發現	166
整年的春天	168
1816 年 6 月 6 日	171
戀人之旁	172
馬利恩巴德悲歌	174

篇四 敘事歌	196
魔王	198
漁夫	202
紫羅蘭	205
掘寶者	207
魔術師的門徒	211
科林斯的未婚妻	219

篇五 《東西詩集》詩選	242
希吉勒	244
在呼吸中有兩種恩澤	248
要素	249
天福的嚮往	252
創造和賦予生命	254
現象	256
可愛的美景	258
詩歌與雕塑	260
自白	262
我要求的，只有一點點	264
在快活的泉水邊上	268
一心順著你的眼神	270
二裂葉銀杏	272
巴爾赫、布哈拉	274
儘管你隱身藏形	276